



**STANDARD
100**



**LEATHER
STANDARD**

Application

OEKO-TEX® STANDARD 100 / LEATHER STANDARD

Edition 01.2023

OEKO-TEX®
International Association for Research and Testing in
the Field of Textile and Leather Ecology.
Tekstil ve Deri Ekolojisi Alanında Uluslararası Araştırma
ve Test Derneği

OEKO-TEX® Service GmbH
Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich
+41 44 50126 00
www.oeko-tex.com



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD

To the Institute / enstitüye

Application

Başvuru

General indication:

If an article consists of both textile and leather components it will either be tested and certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100 or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD, in fact dependent on, if the dominant or mainly part (visible surface, mass) of the article consists of textile material or leather. The applicant will receive only one certificate and label for the article(s). The final decision on this (particularly also at ambiguous cases) has the mandated and certifying institute.

Please mark what applicable

Genel gösterim:

Bir ürün hem deri hem de tekstil bileşen içeriyor ise OEKO-TEX® STANDARD 100 ya da OEKO-TEX® LEATHER STANDARD 'in biri uyarınca test edilecek, bu da yüzeysel ya da kütleli olarak hangisinin baskın olduğuna göre değişecektir. Başvuru sahibi bu materyal ile ilgili sadece bir sertifika ve etiket alacaktır. Belirsizlik durumlarında son karar sertifikasyon enstitüsüne aittir.

Uygun olanı işaretleyiniz

OEKO-TEX® STANDARD 100

for textile materials and garments, accessories, etc.

Important indication:

At the OEKO-TEX® STANDARD 100 you have to select between a testing and certification according to the requirements of Annex 4 of the standard or of the Annex 6. For **more details** it is referred here to the **item 5.2.1** as well as **4.3.5 "expanded requirements (Annex 6)"** of the OEKO-TEX® STANDARD 100 **as well as** to the **Annexes**.

(Remark: For leather, skin and/or fur as well as leather fibre board components possibly also present in the article the conditions and criteria of the latest valid OEKO-TEX® LEATHER STANDARD are applied; for this see also to OEKO-TEX® STANDARD 100, items 2 and 5.2.2)

Please take care that you really mark your correct choice! At obscurities please ask your institute.

First certification according to **OEKO-TEX® STANDARD 100** including the requirements of **Annex 4** **OEKO-TEX® STANDARD 100 Ek 4** uyarınca ilk sertifikasyon

Certificate renewal according to **OEKO-TEX® STANDARD 100** including the requirements of **Annex 4** **OEKO-TEX® STANDARD 100 Ek 4** uyarınca sertifika yenileme

Certificate extension according to **OEKO-TEX® STANDARD 100** including the requirements of **Annex 4** (only possible if the already existing certificate was issued on the same basis) **OEKO-TEX® STANDARD 100 Ek 4** uyarınca sertifika kapsam genişletme (sadece mevcut sertifika ile aynı temele dayanması durumunda mümkündür)

OR

Tekstil materyalleri, konfeksiyon ürünleri, aksesuarları vs. için

Önemli gösterim:

OEKO-TEX® STANDARD 100 test ve sertifikasyonu için "Ek 4 ya da Ek 6 gerekliliklerine" göre belirtebileceğiniz bir seçim yapmanız gerekmektedir. **Daha fazla bilgi için madde 5.2.1** bunun yanında **OEKO-TEX® STANDARD 100'in 4.3.5 "Ek 6 genişletilmiş gereklilikleri "** ve "OEKO-TEX® STANDARD 100" **Ekler"** kısmına göz atabilirsiniz.

(Açıklama: Üründe mevcut olabilecek deri, cilt ve/veya kürk bileşikler, deri lif tabakası için, en son geçerli olan OEKO-TEX® LEATHER STANDARD koşulları ve kriterleri geçerlidir; bunun için ayrıca bkz. OEKO-TEX® STANDARD 100, madde 2 ve 5.2.2)

Lütfen doğru seçeneği işaretlediğinizden emin olunuz! Belirsizlik durumlarında lütfen enstitünüz ile görüşünüz.

ya da



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD

- First certification according to **OEKO-TEX® STANDARD 100 including** the requirements of **Annex 6 (expanded requirements)**; developed for companies who are particularly focused on the Detox Campaign)
OEKO-TEX® STANDARD 100 Ek 6 uyarınca ilk sertifikasyon- **genişletilmiş gereklilikler**, Detox kampanyasına özellikle odaklanmış olan firmalar için geliştirildi
- Certificate renewal according to **OEKO-TEX® STANDARD 100 including** the requirements of **Annex 6 (expanded requirements)**; developed for companies who are particularly focused on the Detox Campaign)
OEKO-TEX® STANDARD 100 Ek 6 uyarınca sertifika yenileme- **genişletilmiş gereklilikler**, Detox kampanyasına özellikle odaklanmış olan firmalar için geliştirildi
- Certificate extension according to **OEKO-TEX® STANDARD 100 including** the requirements of **Annex 6 (expanded requirements)**; developed for companies who are particularly focused on the Detox Campaign)
(only possible if the already existing certificate was issued on the same basis)
OEKO-TEX® STANDARD 100 Ek 6 uyarınca sertifika kapsam genişletme- **genişletilmiş gereklilikler**, Detox kampanyasına özellikle odaklanmış olan firmalar için geliştirildi (sadece mevcut sertifika ile aynı temele dayanması durumunda mümkündür)

for authorisation to use the **OEKO-TEX® STANDARD 100 mark** for the articles designated in section 1 of this application (first certification, extension) respectively to continue the authorisation to use the mark (renewal).

Bu başvurunun 1. bölümünde tanımlanan ürünlere ilişkin **OEKO-TEX® STANDARD 100** belgesinin kullanımına yönelik izinin devam ettirelebilmesi için yenileme yapılması gerekmektedir.

OEKO-TEX® LEATHER STANDARD

for leather materials, leather articles and leather garments, leather fibre boards, accepted skins and accepted furs (for this see to item 4.5 of the OEKO-TEX® LEATHER STANDARD)

Deri malzemeler, deri eşyalar ve deri giysiler, deri lif tabakası, deri ve kürk kabul edilen ürünler için. (bunun için bkz. OEKO-TEX® LEATHER STANDARD madde 4.5.)

- First certification according to **OEKO-TEX® LEATHER STANDARD**
OEKO-TEX® LEATHER STANDARD uyarınca ilk sertifikalandırma
- Certificate renewal according to **OEKO-TEX® LEATHER STANDARD**
OEKO-TEX® LEATHER STANDARD uyarınca sertifika yenileme
- Certificate extension according to **OEKO-TEX® LEATHER STANDARD**
OEKO-TEX® LEATHER STANDARD uyarınca sertifika kapsam genişletme

Remark:

For possibly also in the article contained **non-leather components** (e.g. textile or metallic parts, plastics, etc.) the conditions and criteria of the latest valid OEKO-TEX® STANDARD 100 are applied; for this see also to the OEKO-TEX® LEATHER STANDARD, items 2 and 5.2.2

Açıklama:

Deri olmayan bileşenleri içerebilecek ürünler için (örneğin tekstil veya metalik bölümler, plastikler vb.) en son geçerli olan OEKO-TEX® STANDARD 100 koşulları ve kriterleri uygulanır; bunun için ayrıca bkz. OEKO-TEX® LEATHER STANDARD madde 2 ve 5.2.2

Please select below if relevant for the article

Bu başvuru ile alakalı ise lütfen aşağıdan seçiniz.

Non-leather components shall be tested according to (a selection must be made!):

Deri olmayan bileşenler aşağıda belirteceğiniz seçiminize göre test edilecektir (seçimin yapılması gerekmektedir!)

- Requirements **Annex 4** of OEKO-TEX® STANDARD 100
OEKO-TEX® STANDARD 100 **EK 4** gereklilikleri
- Requirements **Annex 6** of OEKO-TEX® STANDARD 100
OEKO-TEX® STANDARD 100 **EK 6** gereklilikleri

for authorisation to use the **OEKO-TEX® LEATHER STANDARD mark** for the articles designated in section 1 of this application (first certification, extension) respectively to continue the authorisation to use the mark (renewal).

Bu başvurunun 1. bölümünde tanımlanan ürünlere ilişkin **OEKO-TEX® LEATHER STANDARD** belgesinin kullanımına yönelik izinin devam ettirelebilmesi için yenileme yapılması gerekmektedir.



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD

Applicant

Başvuru Sahibi

Firm	Firma	
Street No.	Adres	
ZIP-Code	Posta kodu	
City	Şehir	
State	Devlet	
Country	Ülke	
Phone / FAX	Telefon /Faks	
Homepage	Anasayfa	
E-mail	E-posta	

Responsible person (technical)

Yetkili kişi (Teknik)

Name	İsim	
Phone / FAX	Telefon /Faks	
E-mail	E-posta	

Responsible person (marketing/sale)

Yetkili kişi (Pazarlama/satış)

Name	İsim	
Phone / FAX	Telefon /Faks	
E-mail	E-posta	



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD

Due to their independent status for the purposes of quality assurance, the testing institute and certification body are obliged to keep all data secret. Therefore the institute gives a guarantee of absolute secrecy. These data of the application are exclusively used to determine the number of tests necessary for the certification.

Contact details (company, responsible person, address, e-mail address, telephone and fax number) as well as information about the certificate (certificate number, name of products, product class, information validity, etc.) are transmitted during the certification process to the OEKO-TEX® Service GmbH / OEKO-TEX® Secretariat, Genferstrasse 23, CH-8027 Zurich and processed there further.

Information in the application regarding used colorants, chemicals, auxiliaries and source materials as well as 3rd party certifications may be verified with the respective supplier directly.

Any missing, unclear or contradictory entries in the application form may delay the certification process.

This application is valid only when bearing an authorized signature on page 21.

Kalite güvence amaçlarına yönelik olarak bağımsız statülerinden dolayı, test kuruluşu ve belgelendirme kuruluşu tüm verileri gizli tutmak zorundadır. Bu nedenle enstitü mutlak bir gizlilik garantisi vermektedir. Bu veriler sadece belgelendirme için gerekli testlerin sayısını tespit etmek için kullanılmaktadır.

İletişim detayları (firma adı, yetkili kişi, adres, e-mail adresi, telefon, ve faks numarası) ve sertifikaya ilişkin bilgiler (sertifika numarası, ürün isimleri, ürünsınıfı, geçerlilik bilgisi vs.) sertifikasyon süreci sırasında OEKO-TEX® Birliğine Genferstrasse 23, CH-8027 Zurich'e iletilmektedir.

Başvuruda sunulan kullanılan boyar maddeler, kimyasallar, yardımcı maddeler ve kaynak malzemeler ile ilgili bilgiler ve üçüncü taraf sertifikasyonları ilgili tedarikçi ile direkt olarak doğrulanabilir.

Başvuru formunda eksik, açık olmayan ve çelişkili ifadeler bulunduğu sertifikasyon işlemi geciktirir.

Bu başvuru formu sadece sayfada 21 yetkili imzası olduğu takdirde geçerlidir.



1 Description of the products

Ürünlerin Tanımı

at renewal, extension process possibly request of
change

Yenileme, uzatma sürecinde istenen değişiklik talebi

--

2 Product class concerned

See also to STANDARD 100 or rather to
OEKO-TEX® LEATHER STANDARD (Pt.
4.3 and Annex 4, possibly 6)

İlgili ürün sınıfları

OEKO-TEX® STANDARD 100 ya da OEKO-TEX®
LEATHER STANDARD ayrıca bakınız. (Madde 4.3 ve
EK 4, gerekirse EK 6)

- I Products for babies
 II Products with direct contact to skin
 III Products without direct contact to skin
 IV Decoration material

- Bebek ürünleri
Tene doğrudan temas eden ürünler
Tene doğrudan temas etmeyen ürünler
Döşemelik malzeme

3 At renewal and extension process only

Details of the certificate to be renewed

Sadece yenileme ve uzatma sürecinde

Yenilenmesi istenen sertifikaya ilişkin bilgiler

Number of the certificate

Sertifika numarası

--

Institute

Enstitü

--

Date of certification

Sertifika tarihi

--

End of the period of validity

Geçerlilik süresinin sonu

--



4 Applicant

Başvuru Sahibi

4.1 To fill out at application OEKO-TEX® STANDARD 100

OEKO-TEX® STANDARD 100 başvurusunun doldurulması

- Trader and/or retailer
- Producer
- In which production stages
- Fibre production
- Spinning
- Weaving
- Knitting
- Dyeing
- Printing
- Finishing
- Coating
- Sewing, making-up
- Heat treatment process
- Others

- Tüccar ve/veya Satıcı Perakendeci
- Üretici
- İmalat aşamaları
- Lif imalatı
- Eğirme
- Dokuma
- Örme
- Boyama
- Baskı
- Apreleme
- Kaplama
- Dikiş, konfeksiyon
- Isıl işlem uygulaması
- Diğer

please fill in / Lütfen belirtiniz

4.2 To fill out at application OEKO-TEX® LEATHER STANDARD

OEKO-TEX® LEATHER STANDARD başvurusunun doldurulması

- Trader and/or retailer
- Producer
- In which production stages
- Semi-finished leather (e.g. Wet-blue, Wet-white, etc.)
- Crust
- Dyed Crust
- Finished leather
- Leather fibre board
- Leather garment, ready made
- Other leather article, ready made (e.g. bags)
- Others

- Tüccar ve/veya Satıcı Perakendeci
- Üretici
- İmalat aşamaları
- Yarı mamül deri (örneğin; Wet-blue (krom sepilendiği), Wet-white (kromsuz) vb.)
- Ara kurutmalı (Krust)
- Boyalı ara kurutmalı (Boyalı Krust)
- Bitmiş deri
- Deri lif tabakası
- Deri konfeksiyon, hazır giyim
- Diğer deri malzemeler, hazır giyim (örneğin çantalar)
- Diğer

please fill in / Lütfen doldurunuz

Remark:

Coated textiles (formerly described as artificial / synthetic leather) is not a genuine leather and has to be certified according to the requirements of the OEKO-TEX® STANDARD 100.

Açıklama:

Kaplamalı tekstiller (daha önce suni/ sentetik deri olarak tanımlanmışlar) hakiki olmayan ve OEKO-TEX® STANDARD 100 limit değerlerine göre sertifikalandırılması gereken deri



4.3 Production site(s), Storage site(s); Previous/current running applications

Üretim sahasının/sahalarının depolama bölgesinin/bölgelerinin; Tüccar ve/veya satıcı perakendecilerin; Önceki/şu anki başvuruları

Is the address of the production site(s), including sub-contractors, identical to the address given on the front page? Storage site(s) with different address have to be listed also separately (if necessary please attach enclosure).

Alt yükleniciler de dahil olmak üzere üretim sahasının/sahalarının adresi ön sayfada verilen adres ile aynı mı? Farklı adrese sahip depolama bölgesi/bölgeleri ayrı olarak listelenmelidir. (Gerekirse lütfen eke iliştin.)

yes

evet

No, then please indicate the address of the production site here

Değilse lütfen üretim sahanızın adresini burada belirtiniz.

Address / Adres

Tel

Fax

E-mail / E-posta

Contact person / İlgili kişi

Have you ever applied or are you currently applying for a certificate according to OEKO-TEX® STANDARD 100 and/or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD with another institute?

Başka bir enstitüye OEKO-TEX® STANDARD 100 ve/veya OEKO-TEX® LEATHER STANDARD için hiç başvurduğunuz mu veya şu anda güncel başvurunuz var mıdır?

yes,

evet

Institute, if available certificate number:

Görüşülen enstitü ve mevcutsa eski sertifika numarası:

no

hayır

5 Quality assurance and management systems

Kalite güvence ve yönetim sistemleri

Who is responsible for the quality assurance (name of the person)

Kalite Güvence Sorumlusu (Adı ve soyadı)

5.1 How is the quality assured?

Kalite güvencenizi nasıl sağlıyorsunuz?

By externally certified management system (please attach a copy of the certificate)¹

Dışarıdan sertifikalı bir Yönetim Sistemi ile (Lütfen sertifikanızın bir kopyasını ekleyiniz)¹

By an in-house system (please give a short description in an attachment)²

Kendine özel bir iç sistem ile (Lütfen bir ek ile kısa bir tanımlama yapınız)²

¹ for example / örneğin ISO 9000, ISO 14000, EMAS, OEKO-TEX® STeP, SA 8000



No quality assurance installed

Kurulu herhangi bir Kalite Güvence Sistemi bulunmamaktadır (Lütfen bir ek ile kısa bir tanımlama yapınız)

6 Source materials

Kaynak malzemeler

6.1 Source materials with the exception of chemicals, auxiliaries and colorants

Kaynak malzemeler Kimyasal maddeler, yardımcı maddeler ve boyar maddeler hariç kullanılan tüm kaynak malzemeler

non

Yok

Source materials are partly or not certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100 and/or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD.

Kaynak malzemeler kısmen OEKO-TEX® STANDARD 100 ve/veya OEKO-TEX® LEATHER STANDARD'ına göre sertifikalı ya da değil.

Source materials are certified without exception according to OEKO-TEX® STANDARD 100 and/or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD.

Kaynak malzemeler tamamen OEKO-TEX® STANDARD 100 ve/veya OEKO-TEX® LEATHER STANDARD'ına göre sertifikalı.

All source materials used have to be mentioned in enclosed lists (designation of the product, supplier, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class). For each source material that is not certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100 or rather OEKO-TEX® LEATHER STANDARD a sample has to be sent in. In case of source materials that are already certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100 or rather OEKO-TEX® LEATHER STANDARD the number of samples is reduced according to the following table.

Kullanılan bütün kaynak malzemeler ekteki listede belirtilmiş olmalıdır (Ürün tanımı, tedarikçi firma adı, varsa OEKO-TEX® sertifika numarası, geçerlilik tarihi ve ürün sınıfı). Sertifikalandırılmamış her kaynak malzemesi için bir numunenin gönderilmesi gerekir. Eğer kaynak malzemeler OEKO-TEX® STANDARD 100 ya da OEKO-TEX® LEATHER STANDARD uyarınca halihazırda belgelendirilmiş durumdaysa numune sayısı aşağıdaki tabloya göre azaltılır:

Number of OEKO-TEX® certificates from source materials Kaynak malzemelerin OEKO-TEX® sertifikaları sayısı	Number of reference samples to be sent in Gönderilecek referans numunelerin sayısı
1 - 4 1 - 4	One sample for each certificate Her sertifika için bir numune
5 - 10 5 - 10	5 samples from 5 different certificates 5 farklı sertifikadan 5 numune
11 - 20 11 - 20	7 samples from 7 different certificates 7 farklı sertifikadan 7 numune
21 - 50 21 - 50	10 samples from 10 different certificates 10 farklı sertifikadan 10 numune
More than 50 50 üzeri	15 samples from 15 different certificates 15 farklı sertifikadan 15 numune

6.2 Source materials Chemicals, auxiliaries and colorants

Kaynak malzemeler Kimyasallar, yardımcı maddeler ve boyar maddeler

No OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are available

Kimyasallar, yardımcı maddeler ve/veya boyar maddeler için OEKO-TEX® tarafından sağlanan ECO PASSPORT belgesi mevcut değildir.

2 Must contain information about suppliers/purchasers, goods inward, process and final control / Tedarikçiler, satınalma, ürünlerin kabulü, proses (iş akışları) ve son kontrol hakkında bilgileri içermelidir



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD

OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are partly available (please mention in the Annex „list of suppliers with OEKO-TEX® certificate“ (see below) and enclose copies of the certificates)

Kimyasallar, yardımcı malzemeler ve/veya boyar maddeler için OEKO-TEX® ECO PASSPORT sertifikası kısmen mevcuttur. (Lütfen ekteki "OEKO-TEX® sertifikalı tedarikçilerin listesi" kısmında belirtiniz ve sertifikaların kopyalarını ekleyiniz.)

7 Details concerning the articles to be certified

Sertifikalandırılmış ürünler ile ilgili bilgiler

7.1 Owner of the materials

Ürünlerin Sahibi (Üretimi gerçekleştiren)

- Applicant (own business)
 Ordering customer (commission business)
 Mixed (own and commission business require two certificates)

Başvuru sahibi (kendi üretiyor)
Taşeron (Fason işlem)
Karışık (kendi üretimi ve fason iş için iki sertifika gerektirir)

7.2 Qualitative composition and description of all individual materials

Herbir materyalin kalitatif(niteliksel) içerik bilgisi ve tanımı

Designation where ever possible: for leather according DIN EN 15987; for textile materials according to DIN 60001-1 and EU Regulation 1007/2011 or FTC rules

Mümkünse deri için DIN EN 15987, tekstil malzemeleri için DIN 60001-1 ve AB Yönetmeliği 1007/2011 ya da FTC (Federal Ticaret Komisyonu) kurallarına göre tanımı

e.g. for leather kind of animal, aniline, semianiline, pigmented etc.;

örneğin; deri için hayvan türü, anilin, semianilin, pigment vs.

e.g. dyed knitted fabrics: 60 % cotton, 40 % polyester; sewing threads: 100 % polyester; dyed buttons: 100 % polyester.

örneğin; boyalı örme kumaş, %60 pamuk, %40 polyester; dikiş ipliği: %100 polyester; boyalı düğmeler: %100 polyester.

7.2.1 Cotton / organic cotton

Pamuk / Organik Pamuk

- organic cotton used (mandatory test for GMO and third party certification for organic cotton)
 conventional cotton used
 conventional cotton used (voluntary GMO test - mentioning of GMO test on certificate possible)
 organic cotton and conventional cotton used (two certificates necessary) (mandatory test for GMO and third party certification for organic cotton)

organik pamuk kullanıldı (organik pamuk için GDO testi ve üçüncü taraf sertifikasyonu zorunludur)
normal (geleneksel) pamuk kullanıldı
normal (geleneksel) pamuk kullanıldı (Gönüllü GDO testi- GDO testinin sertifikada belirtilme imkanı vardır)
organik pamuk ve normal (geleneksel) pamuk kullanıldı (iki sertifika düzenlenmesi gerekmektedir) (organik pamuk için GDO testi ve üçüncü taraf sertifikasyonu zorunludur)



Indications:

If organic cotton is used and consequently is declared additional a valid certificate has to be submitted which proves the bio/organic origin and the not-usage of genetically modified organisms (GMO). At the cotton fibres/materials additionally a special laboratory test is performed mandatory which has to confirm too that no genetic modifications are detectable. This procedure applies for both materials made of 100 % organic cotton and also for mixtures of organic cotton with other materials (except mixtures of organic cotton with conventional and GV cotton; see above).

7.2.2 Use of chrome-free and metal-free tanned leather terminology

- Chrome-free tanned
 Metal-free tanned
 Not relevant

Indications:

If the applicant wants to have the terms "chrome-free tanned leather" and/or "metal-free tanned leather" mentioned in the scope of the certificate the following requirements need to be fulfilled:

The definition of "chrome-free tanned leather" and/or "metal-free tanned leather" according to ISO 15115 (2019) has been considered in tanning process and fulfills the requirements of 3.20 and 3.57 of the ISO 15115 (2019) respectively.

And additional lab test for proof shall be performed and the according limit values can be found in Annex 4.

7.3 Recycled material

- Recycled material produced in-house
 chemical

Please specify / lütfen belirtiniz

- mechanical

Please specify / lütfen belirtiniz

- Recycled material is purchased
 with certificate
 without certificate

Provenience of recycled material:

- post-consumer
 pre-consumer

Bilgiler

Organik pamuk kullanıldığı ve uygun beyanda bulunduğu durumda geçerli bir sertifika ibraz edilerek materyalin menşei ve genetiği değiştirilmiş organizmaların kullanılmadığı (GDO) belgelenmelidir. Pamuk liflerinde/materyallerinde zorunlu olarak ilaveten spesifik bir laboratuvar testi gerçekleştirilir ve bu testte genetik değişiklikler tespit edilmemelidir. Bu prosedür hem 100% organik pamuk materyaller hem de başka materyaller ile organik pamuk karışımları (organik pamuk ile konvansiyonel ve genetiği değiştirilmiş pamuklu karışımlar hariç, bkz. yukarıda) için geçerlidir.

Krom ve metal içermeyen tabaklanmış deri ifadelerinin tanımlanması

Krom içermeyen tabaklanmış

Metal içermeyen tabaklanmış

İlgili değil

Bilgiler

Başvuru sahibi, sertifika kapsamında "krom içermeyen tabaklanmış deri" ve / veya "metal içermeyen tabaklanmış deri" ifadelerinin yer almasını talep ediyorsa, sonraki şartların eksiksiz yerine getirilmesi gerekir:

ISO 15115 (2019) 'e göre "krom içermeyen tabaklanmış deri" ve / veya "metal içermeyen tabaklanmış deri" tanımı, sırasıyla ISO 15115'in (2019) 3.20 ve 3.57 gerekliliklerini karşılayan tabaklama süreci dikkate alınmıştır.

Ve kanıtlamak için Ek- 4 limit değerlerine göre ek laboratuvar testi yapılacaktır.

geri dönüştürülmüş malzeme

Geri dönüştürülmüş malzeme firma içinde üretilmiştir.
kimyasal

mekanik

geri dönüştürülmüş malzeme satın alınmıştır.

sertifikalı olarak

sertifikasız olarak

Geri dönüştürülmüş malzemenin kaynağı

tüketici sonrası

tüketici öncesi



Average recycled percentage in product:

- < 20%
 20 - 60%
 60 - 99%
 100%

Indications:

If recycled material is used and declared accordingly, a valid certificate, which proves its origin has to be submitted additionally.

üründeki ortalama geri dönüştürülmüş malzeme yüzdesi:

- < 20%
20 - 60%
60 - 99%
100%

Bilgiler

Geri dönüştürülmüş malzeme kullanılmış ve bu doğrultuda beyan verilmiş ise, bunun kaynağını belirten bir belge ek olarak sunulmalıdır.

7.4 Range of garment sizes

Konfeksiyon ölçüleri

From / 'dan

up to / 'e kadar

7.5 Textile materials

Tekstil materyalleri

7.5.1 Spinning process of synthetic textile fibers

Sentetik tekstil liflerinde eğirme işlemi

- not known
 Dry, melt or wet spinning process without organic solvents
 Wet spinning process using organic solvents

- Bilinmiyor
Organik çözücü olmaksızın kuru, yumuşak veya yaş eğirme
Organik çözücü kullanılan yaş eğirme işlemleri

Which / Örneğin

- Both (please clearly mark testing samples)

İkisi de (lütfen test numunelerini belirgin şekilde işaretleyiniz)

7.5.2 Constituents of the fibres Dulling agents, dyestuff pigments, antistatic agents, UV-stabilizers etc.

Elyaf bileşenleri Matlaştırma maddesi, pigment boyarmaddeler, antistatik maddeler, UV-stabilizatör

- not known
 none
 UV-stabilizers used
 see enclosed list (products, percentage weight)

- Bilinmiyor
Yok
Kullanılan UV-stabilizatörler
Ekteki listeye bakınız (Ürünler, ağırlık yüzdeleri)

7.5.3 Fibre and yarn preparations Reviving agent, sizing agent, wax agent, etc.

Elyaf ve ipliğin hazırlanışı Eğirme ajanı, haşıl maddesi, parafin vb.

- not known
 none
 see enclosed list (examples of recipes, products, coating)

- Bilinmiyor
Yok
Ekteki listeye bakınız (Örnek reçeteleri, ürünler, kaplama)



7.5.4 Pretreatment processes Washing, bleaching, etc.

- not known
 none
 see enclosed list (examples of recipes, products)

7.5.5 Dyeing and printing procedures, colorants used

- not known
 none
 see enclosed list (examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals)

7.5.6 Finishing/coating

- not known
 none
 mechanical finish:
 chemical finish/coating
 Crease resistant finish
 Full handle
 Softener
 Washing
 Antistatic finish
 Soil release finish
 Hydrophobic finish
 Coating
 Water, soil or oil repellent finish or coating
 UV finish
 Other chemical finish:

Examples of recipes and all auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name and source of each product.

7.5.7 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production

- yes
 no
 not known

Ön işlem prosesi Yıkama ve soldurma prosesi vb.

- Bilinmiyor
Yok
Ekteki listeye bakınız (Örnek reçeteleri, ürünler)

Boyama ve baskı yöntemi, kullanılan boyar maddeler

- Bilinmiyor
Yok
Ekteki listeye bakınız (Örnek reçeteleri, ticari unvanlar, C.I. adları, üretici, MAK-aminler, ağır metaller)

Apreler/Kaplamalar

- Bilinmiyor
Yok
Mekanik apreleme:
kimyasal apreleme/kaplama
Buruşmazlık apresi
Tutum apresi
Yumuşatıcı
Yıkama
Antistatik apre
Kir itici apre
Su geçirmezlik apresi
Kaplama
Su, kir veya yağ itici apre veya kaplama
UV apresi
Diğer kimyasal apre işlemleri:
Örnek reçeteler ve bitim işleminde kullanılan maddeler, ticari unvan, üretici veya alımın yapıldığı firmalar ile ayrı bir liste halinde sunulmalıdır.

Üretim sırasında dimethylfumarat (DMFu) kullanımı

- Evet
Hayır
Bilinmiyor



7.5.8 At renewal processes

What has changed in respect of the processes applied (e.g. reviving, sizing, waxing, pre-treatment, dyeing and printing, and finishing processes) compared to the data given in the previous application (for renewal)?

Yenileme sürecinde

Bir önceki başvuruda sunulan verilerle karşılaştırıldığında uygulanan proseslerde ne gibi değişiklikler olmuştur (örneğin eğirme ajanı, haşıl, parafin, ön-işlem, boyama ve baskı, apreleme işlemleri)

7.6 Leather material

Deri malzeme

(To fill in at certification according to LEATHER STANDARD and also at certification according to STANDARD 100, if the article contains also leather, leather fibre board, skin and/or fur)

Eğer ürün ayrıca deri, deri lif tabakası, cilt ve/veya kürk bileşikleri içeriyorsa sertifikasyon için OEKO-TEX® LEATHER STANDARD' e ve ayrıca OEKO-TEX® STANDARD 100'e göre doldurulmalıdır.

7.6.1 Leather Origin

Derinin Menşei

7.6.1.1 Please indicate the country of origin of your hide, skin or leather material you are applying for

Lütfen başvurduğunuz post, hayvan derisi ya da deri malzemenin menşeiini belirtiniz

please specify

Lütfen detaylı açıklayınız

n/a

Uygulanamaz

7.6.1.2 Do you consider in your purchasing practice that your un-/processed hide or skin is coming from species-appropriate husbandry and animal welfare considered animal farming/ facilities?

Satın alma işlemini yaptığınız işlenmemiş/ işlenmiş post veya hayvan derisinin türe uygun hayvancılık ve hayvan refahını gözeten hayvan çiftliklerinden/ işletmelerinden geldiğini düşünüyor musunuz?

yes

Evet

Partly

Kısmen

please specify / Lütfen detaylı açıklayınız

no

Hayır



7.6.1.3 Is a risk analysis in regard of legal and illegal deforestation, to avoid leather material coming from such areas, implemented or considered in your purchasing practice?

- yes
- Only for leather materials coming from countries with high risk of deforestation (e.g. Brazil, Paraguay)
- no
- please specify / Lütfen detaylı açıklayınız

Satın alma prosedürünüzde yasal ve yasadışı ormansızlaştırma alanlarından gelen deri malzemelerden kaçınmak için bir risk analizi dahil edilmekte ya da göz önünde bulundurulmakta mıdır?

- Evet
- Yalnızca yüksek ormansızlaştırma riski bulunan ülkelerden (örn. Brezilya, Paraguay) gelen deri malzemeler için
- Hayır

7.6.2 Tanning

- not known
- Tanning with chromium(III) salts
- Tanning with glutardialdehyde
- Tanning with vegetable tanning agents
- Other Tanning:
- Which / Örneğin

Tabaklama

- Bilinmiyor
- Krom (III) tuzları ile tabaklama
- Glütardialdehit ile tabaklama
- Bitkisel tabaklama maddeleri ile tabaklama
- Diğer tabaklamalar:

- Several (please clearly mark testing samples)

Birkaçı (lütfen anlaşılır biçimde test örneklerini işaretleyiniz.)

7.6.3 Conservation of semi-finished leather

- not known
- TCMTB
- CMC
- OPP
- OIT
- Others:
- Which / Örneğin

Deri yarı mamullerinin saklanması

- Bilinmiyor
- TCMTB
- CMC
- OPP
- OIT
- Diğer:

7.6.4 Retanning

- not known
- Synthetic retannings
- Vegetable retannings
- Retanning with chromium(III) salts
- Others:
- Which / Örneğin

Retenaj (Yeniden tabaklama)

- Bilinmiyor
- Sentetik retenaj maddeleri
- Bitkisel retenaj maddeleri
- Krom (III) tuzları ile retenaj işlemi
- Diğer:



7.6.5 Fatliquoring

- not known
 Fatliquors; please list below:
Which / Örneğin

Yağlama

Bilinmiyor
Yağlama maddeleri; lütfen aşağıda listeleyin:

7.6.6 Colouring (dyestuffs, pigments)

- not known
 none
 Dyestuffs/pigments (please list in the scheduled enclosure; examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals)

Boyama (boyar maddeler, pigmentler)

Bilinmiyor
Yok
Boyarmaddeler/pigmentler (lütfen ekte listeleyiniz; örnek reçeteler, ticari isimler, C.I isimleri, MAK-aminer, ağır metaller)

7.6.7 Leather finishing

- not known
 No finish layer
 Mechanical treatment only
 Kind of finishing, e.g. PUR, acrylate etc. (please list below):

Which / Örneğin

Deri bitim işlemleri

Bilinmiyor
Bitim katmanı bulunmaz
Sadece mekanik işlem
Bitim işlemi tipi; örneğin, PUR, acrylate gibi (lütfen aşağıda listeleyiniz):

- Usage of solvents (please list below):

Which / Örneğin

Solventlerin kullanımı (lütfen aşağıda listeleyiniz)

- Usage of additional products (please list below):

Which / Örneğin

Ek ürünlerin kullanımı (lütfen aşağıda listeleyiniz)

- See enclosed list

Ekli listeye bakınız

7.6.8 Other chemicals used

e.g. chemicals used to change the pH value, for liming, for fixation etc.

- not known
 See enclosed list

Kullanılan diğer kimyasallar

örneğin pH değerini değiştirmek, kireçleme ve fikse için kullanılan kimyasallar

Bilinmiyor
Ekli listeye bakınız

7.6.9 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production

- yes
 no
 not known

Üretim esnasında Dimetilfumarat (DMFu) kullanımı

Evet
Hayır
Bilinmiyor



7.6.10 Are dispersive dyes used during production?

- yes
 no
 not known

7.6.11 Other treatments

- not known
 none
 Hydrophobation
 Soil release finish
 UV finish
 Other chemical finish

Examples of recipes and auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name, producer respectively source of each product.

7.6.12 At renewal processes What has changed in respect of the processes applied (e.g. tanning, conservation, fatliquoring, colouring, finishing) compared to the data given in the previous application (for renewal)?

7.7 Use of biological active substances or components (Query for all materials / articles relevant; has to be answered)

- yes,
Name of the product / possibly number of certificate according to OEKO-TEX® STANDARD 100

- no
Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.

Üretim esnasında dispers boyarmaddeler kullanılır mı?

- Evet
Hayır
Bilinmiyor

Diğer işlemler

- Bilinmiyor
Yok
Su geçirmezlik
Kir itici apre
UV apresi
Diğer kimyasal işlemler

Apre işlemlerinde kullanılan reçete örnekleri ve maddeler; ticari unvan, üretici ve alımın yapıldığı firmalar ile ekte listelenmelidir.

Yenileme süreçlerinde Bir önceki başvuruda sunulan verilerle karşılaştırıldığında uygulanan proseslerde ne gibi değişiklikler olmuştur (örneğin, tabaklama, saklama, yağlama, boyama, apre işlemleri)?

Biyolojik aktif madde ya da bileşenlerin kullanılması İlgili tüm malzemeler / kısımlar için sorgu; cevaplanmalıdır

- Evet
Ürünün adı/ varsa OEKO-TEX® STANDARD 100 sertifika numarası

- Hayır
Uygulanan formüller, kullanılan preparatlar ve bileşenler, ticari unvan, üretici veya alımın yapıldığı firmalar ile bir ekte listelenmelidir. Tedarikçiden sağlanan ilave belgeler (teslimat notu, fatura ve benzeri)



7.8 Use of flame retardant substances or components
(Query for all materials / articles relevant; has to be answered)

Yanmayı geciktirici (Yanmazlık apresi) madde ya da bileşenlerin kullanılması
İlgili tüm malzemeler / kısımlar için sorgu; cevaplanmalıdır

yes,

Evet

Name of the product / possibly number of certificate according to OEKO-TEX® STANDARD 100

Ürünün adı/ varsa OEKO-TEX® STANDARD 100 ser-tifika numarası

no

Hayır

Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.

Uygulanan formüller, kullanılan preparatlar ve bileşenler, ticari unvan, üretici veya alımın yapıldığı firmalar ile bir ekte listelenmelidir. Tedarikçiden sağlanan ilave belgeler (teslimat notu, fatura ve benzeri)

7.9 Use of Navy Blue (Index no. 611-070-00-2, EG no. 405-665-4) at the production
(Query for all materials / articles relevant; has to be answered)

Üretimde Navy Blue (Index no. 611-070-00-2, EG no. 405-665-4) kullanımı
İlgili tüm malzemeler / kısımlar için sorgu; cevaplanmalıdır

yes

Evet

no

Hayır

7.10 Non-textile and non-leather materials

Tekstil olmayan ve deri olmayan materyaller

7.10.1 Description of all chemical, physical and thermal treatments used during manufacture of non-textile and non-leather materials

Tekstil ve deri olmayan materyallerin üretimi sırasında kimyasal, fiziksel ve termal işlemler için kullanılan bütün kimyasalların tanımı



7.11 Any other treatments

Diğer İşlemler

7.11.1 Description of any other not yet described treatments (for example transport preservation)

Yukarıda bildirilen işlemlerin dışında kalan diğer işlemler (örneğin taşıma için koruma)

8 Information regarding traded articles

This information concerns only articles that have not been changed by the applicant (merchandise).

Ticareti yapılan ürünler hakkındaki bilgiler

Bu bilgiler sadece başvuru sahibi tarafından değiştirilmiş olan tüm ürünlere (ticari mal) ilişkindir.

8.1 Number of suppliers

Tedarikçi sayısı

8.2 Addresses of the suppliers

Tedarikçilerin adresleri

see enclosed list (Designation of the product, supplier incl. address, tel., fax, e-mail, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class)

bkz. ekli liste (Ürünün tanımı, tedarikçi, adresi, telefonu, faksı ve e-posta adresi: OEKO-TEX® sertifika numarası, geçerlilik süresi sonu, ürün sınıfı)



Declaration of commitment

Taahhütname

Name and address of the person who is in charge
of issuing the declaration

Beyanı düzenleyen başvuru sahibinin firma adı ve
adresini

Description of the products proposed for certifica-
tion according to OEKO-TEX® STANDARD 100 or
rather according to OEKO-TEX® LEATHER
STANDARD

OEKO-TEX® STANDARD 100 ya da OEKO-TEX®
LEATHER STANDARD'e göre sertifikalandırılması
istenen ürünün tanımı

By signing this application with an authorized sig-
nature, the applicant is responsible for the data
given and is obliged to inform the testing institute
of any alterations immediately.

Başvuru sahibi bu başvuruyu yasal imzası ile imza-
ladıktan sonra, başvuruda vermiş olduğu tüm bilgi-
lerden sorumludur ve her değişikliği Test Enstitüsü-
ne derhal bildirmekle yükümlüdür.

By signing the application the applicant is responsi-
ble to comply with the animal and species protec-
tion, which are relevant for him. Regarding to this
the OEKO-TEX® Service Ltd. excludes any liability.

Başvuru sahibi bu başvuruyu imzaladıktan sonra,
onunla ilgili olan hayvan ve canlı türlerinin korun-
masından yükümlüdür. Buna istinaden OEKO-TEX®
topluluğu hiçbir sorumluluk kabul etmez.

In case of an application for renewal the applicant
confirms with an authorized signature of this appli-
cation that all the above supplementary data, to-
gether with the data given in the original applica-
tion, are to such a degree complementary that they
refer to the today's state. The applicant is further
obliged to inform the testing institute of any altera-
tions immediately and takes note of the fact that
the conformity declaration signed when obtaining
certification is still valid. In case that at the renewal
process the articles were tested the first time ac-
cording to the Annex 6 of the OEKO-TEX® STAND-
ARD 100 the applicant has to sign absolutely a new
declaration of conformity.

Yenileme başvurusu olması durumunda başvuran,
başvurunun yetkili imzası ile, yukarıda belirtilen ta-
mamlayıcı verilerin, orijinal başvurudaki verilerle
birlikte güncel durumuna atıf yapacak nitelikte ol-
duğunu teyit eder. Başvuran, ayrıca test enstitüsü-
ne her bir değişikliği derhal bildirmekle yükümlüdür
ve belgelendirme sırasında bunu uygunluk beyanı ile
taahhüt eder. Yenileme sürecinde ürünler OEKO-
TEX® STANDARD 100 Ek 6 uyarınca ilk kez test
edildiğinde başvuru sahibi tamamen yeni bir uygun-
luk beyanı imzalamak durumundadır.

The applicant acknowledges that the use of protec-
ted trade names / marks as well as terms which are
protected elsewhere (for example by law, as it is
the case for „organic“) in the article description on
the certificate are in his sole responsibility.

Başvuru sahibi, tescilli markaların ticari isimlerinin /
işaretlerinin bununla birlikte organik gibi koruma
kanunen korunan ifadelerin sertifika kapsamında
kullanılması sorumluluğunun kendilerine ait ol-
duğunu kabul eder.

The applicant agrees that his address can be men-
tioned in an international reference list of all hold-
ers of OEKO-TEX® certificates (please cross out
this paragraph if you do not agree to this).

Başvuru sahibi adresinin, tüm OEKO-TEX® sertifi-
kası sahiplerini içeren bir uluslararası referans liste-
sinde yer almasını kabul eder (Eğer bunu kabul et-
miyorsanız bu paragrafın üstünü « x » ile işaretleyi-
niz).

The applicant agrees that he will receive repeated
information from the International OEKO-TEX®

Başvuru sahibi, Uluslararası OEKO-TEX® Bir-
liği'nden gelen elektronik haber formunun başvuru



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD

Service Ltd. in the form of an electronic newsletter to the e-mail address mentioned in the application (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

Please read through the Terms of Use (ToU) at www.oeko-tex.com/ToU and check the box if you agree with them.

I agree to the Terms of Use (ToU)

Note: Without agreement testing and certification cannot be conducted

Date / Tarih

Signature / İmza

Shopping guide

In order to mention the certified articles in the shopping guide the enclosed form has to be filled in and sent back.

formunda adı geçen e-mail adresine gönderilmesini kabul eder (Eğer bunu kabul etmiyorsanız bu paragrafın üstünü « x » ile işaretleyiniz).

Lütfen kullanım koşullarını www.oeko-tex.com/ToU adresinden okuyun (ToU) ve kabul ediyorsanız kutucuğu işaretleyin.

Kullanım şartlarını kabul ediyorum (ToU)

Not: Kullanım şartları kabul edilmeden test ve belgelendirme yapılamaz.

Satın alma Kılavuzu

Sertifikalandırılmış ürünlerin „Satın alma Kılavuzuna“ eklenmesi için lütfen ekteki „Satın alma Kılavuzu“ formunu doldurunuz.

STANDARD
100LEATHER
STANDARD

4

Auxiliaries and chemical compounds used

(Fibre constituents, Fibre and yarn preparations, Pre-treatment processes, dyeing and printing procedures, tanning chemicals, fatliquors, retanning substances, other auxiliaries, finishings etc.)

Kullanılan Yardımcı Maddeler ve Kimyasal Bileşenler

(Elyaf bileşenleri, elyaf ve iplik preparatları, Ön işlem prosesleri, boyama ve baskı prosesleri, tabaklama kimyasalları, yağlama maddeleri, retanj maddeleri, diğer yardımcı maddeler, apreleme maddeleri vb)

Trade name	Source	Type of auxiliary	Date of the safety data sheet
Ticari Adı	Kaynak / Üretici	Yardımcı Madde Türü	Güvenlik Veri Belgesi Tarihi
example / örneğin			
Softycon SM	Textilcolor	Softener	11/2010

Please attach MSDS of all products.

Lütfen tüm ürünlerin MSDS'lerini ekleyiniz.

[Load additional empty pages / ilave boş sayfaları doldurun](#)



5 List of recycled materials

geri dönüştürülmüş malzemelerin listesi

Material Description	Provenience	Supplier (if applicable)	Address	Certificate available?	If yes, which? (Please provide copies)	Used percentage in final product
malzeme tanımı	kaynağı	tedarikçisi (uygunsa)	adresi	Sertifika mevcut mu?	Evet ise, hangisi? (kopyalarını buradan edinebilirsiniz)	Son üründe kullanım yüzdesi
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		



Material Description	Provenience	Supplier (if applicable)	Address	Certificate available?	If yes, which? (Please provide copies)	Used percentage in final product
malzeme tanımı	kaynağı	tedarikçisi (uygunsa)	adresi	Sertifika mevcut mu?	Evet ise, hangisi? (kopyalarını buradan edinebilirsiniz)	Son üründe kullanım yüzdesi
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		

[Load additional empty pages / ilave boş sayfaları doldurun](#)



TO BE FILLED IN ONLY FOR SAMPLES OF TEXTILE CARPETS, MATTRESSES, FOAMS, AND OTHER LARGER COATED ARTICLES AS WELL AS FOR LEATHER MATERIAL WHICH IS USED IN LARGE SCALE (E.G. LEATHER FOR FURNITURE)!

TEKSTİL HALI, ŞİLTE, KÖPÜK NUMUNELERİ VE DİĞER GENİŞ ALANI KAPLAMALI VE/VEYA DERİ MALZEMELER(ÖRNEĞİN DERİ MOBİLYA) İÇİN DOLDURULACAKTIR!

Denomination of the specimen / Numunenin Tanımı	
Colour of test sample / Test örneğinin rengi	
Date of production / Üretim Tarihi	
Date of sampling / Örnek Alma Tarihi	
Dimensions of the product (e.g. foam block) where the sample for the test was taken from / Test numunesinin alındığı ürünün boyutları (örneğin; köpük blok)	
Taken from / Alındığı yer	
Date of packing / Ambalaj tarihi	
Sample size / Numune büyüklüğü	
Date of dispatch / Gönderilme tarihi	

Each testing sample has to be wrapped airtight and separately in plastic foil.

Her test numunesi, hava geçirmez şekilde ve ayrı ayrı olarak şeffaf plastik folyoya sarılmalıdır.

Required sample size / Gerekli numune büyüklüğü

Mattress parts and foams Şilte parçaları ve köpükler	2 pieces of 25 x 20 x maximum used thickness [cm] 2 adet 25 x 20 x maksimum kullanılan kalınlık [cm]
Other samples for the Emission chamber test Emisyon odası testi için diğer numuneler	2 pieces of 50 x 40 cm 2 adet 50 x 40 cm

to be filled in by the laboratory

Laboratuvar tarafından doldurulacaktır

Date of sample arrival in the laboratory / Numunenin laboratuvara geliş tarihi	
Date of analysis / Analiz tarihi	
Remarks / Açıklamalar	